

第1課

Lesson 1

あいさつ きほんひょうげん
挨拶・基本表現

Greetings and Basic Expressions

第1課(1)-1 Lesson 1 (1)-1

今、午前8時50分です。実習生のリンさんは会社に出勤しました。

It is now 8:50 a.m. Lin-san, an intern trainee, has arrived at the company.

第1課(1)-1 Lesson 1 (1)-1

かいしゃ い ぐち
【会社の入り口で】

たなか
田中:おはよう。

リン:おはようございます。

[At the company entrance]

T: Good morning.

L: Good morning.



第1課(1)-1 Lesson 1 (1)-1

こういつ
【更衣室で】

すずき
リン: 鈴木さん、おはようございます。

すずき
鈴木: おはよう。

[In the dressing room]

L: Good morning, Suzuki-san.

S: Good morning.



第1課(1)-1 Lesson 1 (1)-1

じむしょ
【事務所で】

たなか あさ はじ
田中: 朝のミーティングを始めます。

おはようございます。

すずき
リン・鈴木: おはようございます。

[At the office]

T: We are starting our morning meeting. Good morning.

L & S: Good morning.



第1課(1)-2 Lesson 1 (1)-2

今、午後5時です。実習生のリンさんは仕事が終わりに、退勤します。

It is now 5:00 p.m. Lin-san, an intern trainee, has finished work and is leaving work.

第1課(1)-2 Lesson 1 (1)-2

さぎょうば
【作業場で】

すずき かえ
鈴木: もう帰ってもいいですよ。

さき しつれい つか さま
リン: はい、お先に失礼します。お疲れ様でした。

すずき つか
鈴木: おう。お疲れ。

[At the workplace]

S: You can go home now.

L: Okay, see you tomorrow. Have a nice evening.

S: You too. See you.



第1課(1)-2 Lesson 1 (1)-2

じむしょ
【事務所で】

つか さま さき しつれい
リン: お疲れ様でした。お先に失礼します。

たなか あした つか さま
田中: また明日。お疲れ様。

[At the office]

L: Have a nice evening. See you tomorrow.

T: See you again tomorrow. Good job today.



第1課(2) Lesson 1 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にいます。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace.

第1課(2) Lesson 1 (2)

すずき じっしゅう はじ
鈴木:じゃ、これから実習を始めます。

S: We will begin our practical training now.

リン:よろしくお願^{ねが}いします。

L: I appreciate your instruction.



第1課(2) Lesson 1 (2)

すずき どうぐ さぎょうだい お
鈴木: この道具を作業台に置いてください。

リン: わかりました。さぎょうだい お
作業台に置きます。

すずき
鈴木: そうそう。

S: Place this tool on the workbench.

L: Okay. I will place this on the workbench.

S: Like that, yes.



第1課(2) Lesson 1 (2)

すずき きょう じっしゅう お
鈴木: 今日の実習を終わります。

リン: ありがとうございました。

S: This concludes today's practical training.

L: Thank you.



第1課(3) Lesson 1 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんの説明を聞いていますが、よくわかりませんでした。

Lin-san, an intern trainee, is listening to instructions from Suzuki-san, an instructor, but did not understand them.

第1課(3) Lesson 1 (3)

すずき あか お
鈴木: 赤いボタンを押してください。

リン:わかりません。あか.....?

すずき あか
鈴木: 赤いボタン。これです。

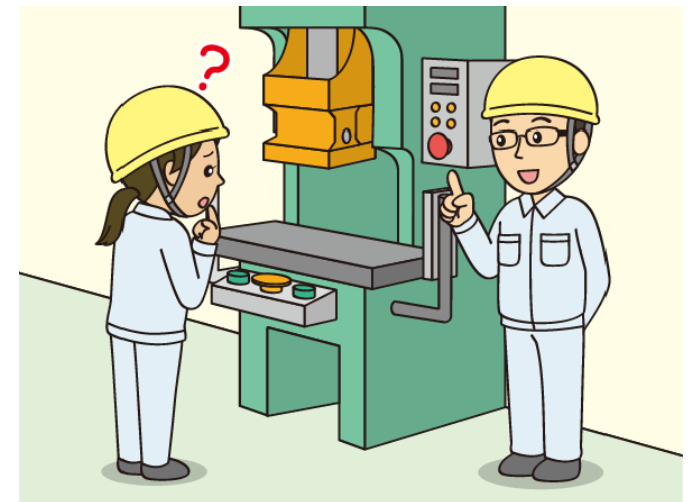
リン: あ、これですね。

S: Press the red button.

L: ...I don't understand. Aka...?

S: Red button. This one.

L: Oh, this one.



第1課(3) Lesson 1 (3)

すずき
鈴木:じゃ、道具^{どうぐ}を片づ^{かた}けましょう。

リン:すみません。もう一度^{いちど}お願^{ねが}いします。

すずき
鈴木:道具^{どうぐ}を、片づ^{かた}けましょう。

リン:.....道具^{どうぐ}を.....片づ^{かた}けますか。

すずき
鈴木:うん、そうそう。

S: Well, let's put the tools back.

L: Excuse me. Could you say that again?

S: Let's put the tools back.

L: ...We are putting...the tools back?

S: Yes, that's right.



第1課(4) Lesson 1 (4)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にあります。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace.

第1課(4) Lesson 1 (4)

すずき
鈴木:リンさん、やり方が違いますよ。

S: Lin-san, you're doing it wrong.

リン:すみません。もう一度マニュアルを見ます。

L: I'm sorry. I will look at the manual again.



第1課(4) Lesson 1 (4)

リン:^{しっぱい}失敗しました。すみません。

L: I made a mistake. I'm sorry.

鈴木:^{すずき}これはだめですね。

S: This is no good.

リン:すみません。^き気をつけます。

L: I'm sorry. I'll be careful.



第2課

Lesson 2

しじ とっさの指示

Urgent Instructions

第2課(1) Lesson 2 (1)

実習生のリンさんは作業をしています。指導員の鈴木さんに危険な行為を指摘されます。

Lin-san, an intern trainee, is working. She will have her dangerous actions pointed out by Suzuki-san, the instructor.

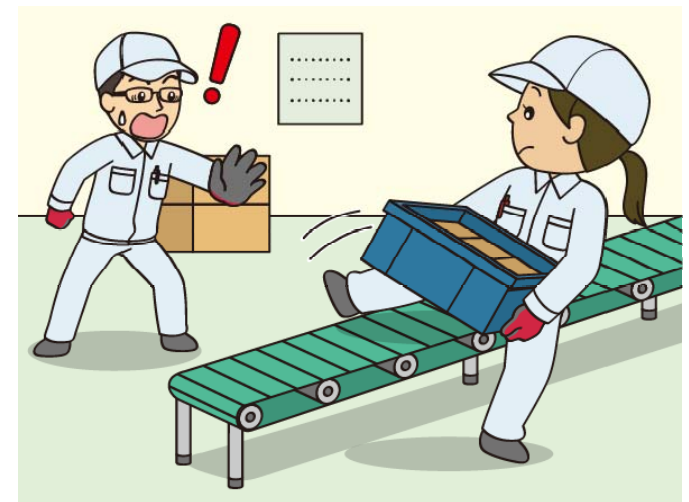
第2課(1) Lesson 2 (1)

どうぐ てきせつ ほうほう はこ
【リンさんは道具を適切な方法で運んでいません。】

すずき あぶ
鈴木: それ、危ないよ!

[Lin-san is not carrying tools in an appropriate way.]

S: That's dangerous!



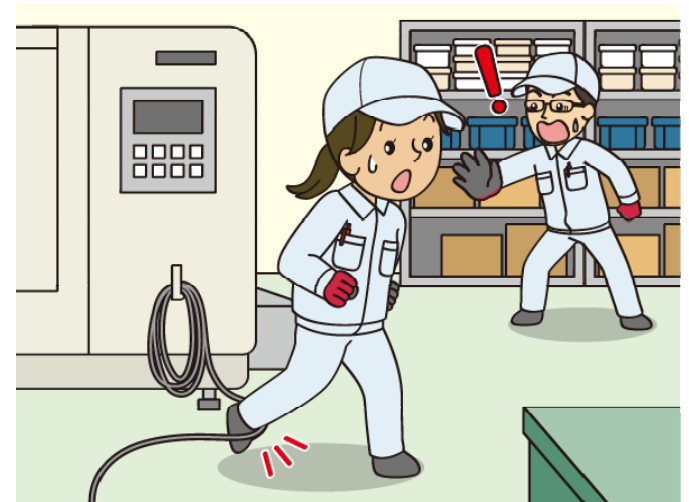
第2課(1) Lesson 2 (1)

【リンさんは床のコードにひっかかりそうです。】

すずき あぶ あしもと
鈴木: 危ない! 足元!

[Lin-san is about to trip on a cable on the floor.]

S: Look out! Watch your feet!



第2課(1) Lesson 2 (1)

みぎて きかい かどう ぶぶん ふ
【リンさんの右手が機械の稼動部分に触れそうです。】

[Lin-san's right arm is about to touch the moving parts of a machine.]

すずき みぎて
鈴木:おい! 右手!

S: Hey! Watch your right hand!



第2課(1) Lesson 2 (1)

【リンさんは水で濡れている場所を走っています。】

すずき はし
鈴木: 走るな!

[Lin-san is running on a wet surface.]

S: Don't run!



第2課(1) Lesson 2 (1)

【リンさんは薬品が漏れているところを触ろうとしています。】

[Lin-san is about to touch leaking chemicals.]

すずき さわ
鈴木: 触るな!

S: Don't touch that!



第2課(1) Lesson 2 (1)

きかい かどうぶ てぶくろ ま こ
【機械の稼動部にリンさんの手袋が巻き込まれそうです。】

すずき きかい と
鈴木: 機械を止めろ!

[Lin-san's glove is about to catch on the moving parts of a machine.]

S: Stop the machine!



第2課(2)-1 Lesson 2 (2)-1

作業場で地震が発生しました。

An earthquake has occurred at the workplace.

第2課(2)-1 Lesson 2 (2)-1

すずき
鈴木：

- じしん つくえ した
地震だ！机の下にもぐれ！
- でんげん お
電源を落とせ！
- そと に
外へ逃げろ！

Suzuki :

- Earthquake! Hide under a desk!
- Turn the power off!
- Get outside!



第2課(2)-2 Lesson 2 (2)-2

作業場で火災が発生しました。

A fire has started at the workplace.

第2課(2)-2 Lesson 2 (2)-2

すずき
鈴木:

• 火事だ！火を消せ！
かじ ひ け

• 火に近づくな！
ひ ちか

• 煙を吸うな！
けむり す

Suzuki :

• Fire! Put out the fire!

• Stay away from the fire!

• Don't inhale the smoke!



第3課

Lesson 3

ひょうじりかい
表示理解

Understanding Signs



第3課(1) Lesson 3 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

Lin-san, an intern trainee, is being shown around the factory by Suzuki-san, an instructor.

第3課(1) Lesson 3 (1)

すずき こうじょう なか ひょうじ
鈴木:工場の中にいろいろな表示があります。

み
これを見てください。

リン:はい。

すずき たちいり きんし
鈴木:これは「立入禁止」です。

はい
ここに入ってはいけません。

いちど ねが
リン:すみません。もう一度お願いします。

すずき はい
鈴木:ここに入ってはいけません。

はい
リン:わかりました。入りません。

S: There are many signs inside the factory. Look at this.

L: Yes.

S: This is "Tachiiri-kinshi." You may not enter here.

L: Excuse me. Could you say that again?

S: You may not enter here.

L: I understand. I will not enter.



第3課(2) Lesson 3 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

Lin-san, an intern trainee, is being shown around the factory by Suzuki-san, an instructor.

第3課(2) Lesson 3 (2)

リン: すみません。これは何^{なん}ですか。

L: Excuse me. What is this?

鈴木: それは「高^{こう}温^{おん}部^ぶ」の表示^{ひょうじ}です。

S: That is the sign for "Kouonbu."

リン: どういう意味^{いみ}ですか。

L: What does it mean?

鈴木: ここは熱^{あつ}いという意味^{いみ}です。

S: It means this part is hot.

リン: ああ、熱^{あつ}い。

L: Oh, it is hot.

鈴木: ええ。だから、触^{さわ}らないでください。

S: Yes. So, don't touch it.



第3課(3) Lesson 3 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

Lin-san, an intern trainee, is being shown around the factory by Suzuki-san, an instructor.

第3課(3) Lesson 3 (3)

リン: すみません。この漢字は何と読みますか。

L: Excuse me. How do you read these Chinese characters (Kanji)?

鈴木: 「ひじょうぐち」ですよ。

S: That's "Hijooguchi. "

リン: ひじょ.....?

L: Hijo...?

鈴木: 「ひじょうぐち」。

S: "Hijooguchi. "

リン: 「ひじょうぐち」?

L: "Hijooguchi" ?

鈴木: そうです。火事や地震のとき、あそこから逃げます。

S: Yes. That is the exit to use when escaping during fires and earthquakes.

第4課

Lesson 4

きんたいかんり
勤怠管理

Attendance Management



第4課(1) Lesson 4 (1)

実習生のリンさんは始業時間に会社に来ていません。指導員の鈴木さんはリンさんを待っています。

Lin-san, an intern trainee, is not at the company at the starting time of work.
Suzuki-san, an instructor, is waiting for Lin-san.

第4課(1) Lesson 4 (1)

すずき ちこく
鈴木:リンさん、遅刻ですよ。

S: Lin-san, you're late.

おく ねぼう
リン:遅れてすみません。寝坊してしまいました。

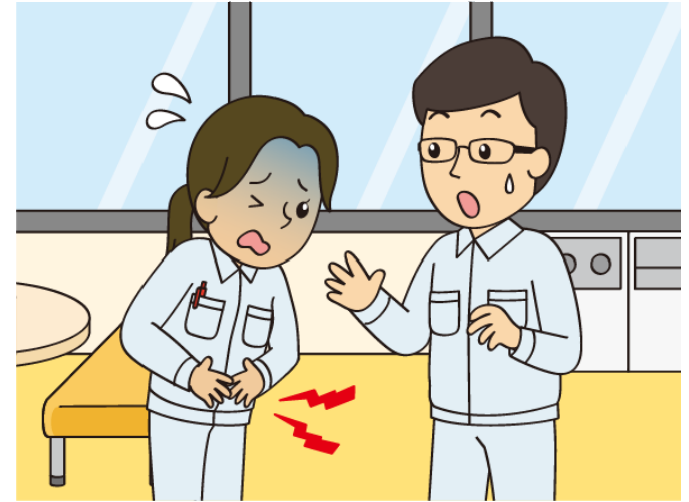
L: I'm sorry I'm late. I overslept.

すずき かいしゃ じかん げんしゅ はや い
鈴木:だめだよ！会社は時間厳守ですよ。早く行って。

S: Unacceptable! You must be punctual for work. Go, quickly.

 あした き
リン:はい、わかりました。明日から気をつけます。

L: Yes, okay. I will be more careful from tomorrow.



第4課(2) Lesson 4 (2)

実習生のリンさんは朝からおなかが痛いです。昼休みに指導員の鈴木さんに話します。

Lin-san, an intern trainee, has had a stomachache since this morning. She speaks to Suzuki-san, an instructor, on her lunch break.

第4課(2) Lesson 4 (2)

^{すずき}
リン: 鈴木さん、すみません。

^{そうたい} ^{あさ} ^{いた}
早退してもいいですか。朝からおなかが痛いです。

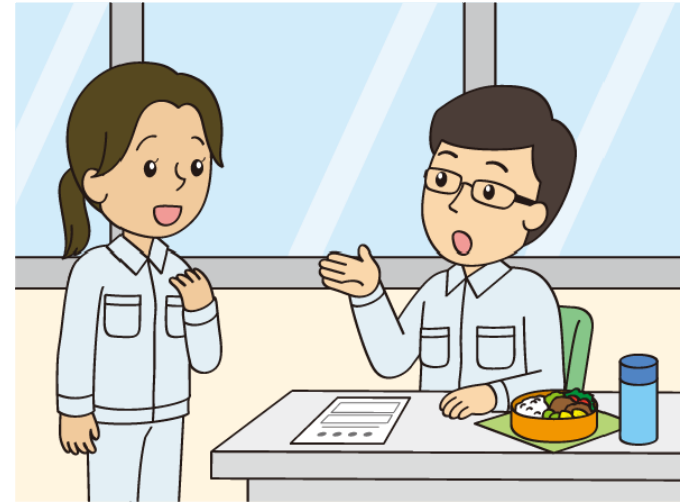
^{すずき}
鈴木: そうですか。わかりました。いいですよ。

^{さき} ^{しつれい}
リン: ありがとうございます。お先に失礼します。

L: Excuse me, Suzuki-san. May I leave early? I've had a stomachache since this morning.

S: Oh, really? I see. That's fine.

L: Thank you. See you tomorrow.



第4課(3) Lesson 4 (3)

実習生のリンさんは来週の金曜日に休みたいので、指導員の鈴木さんに話します。

Lin-san, an intern trainee, wants to take next Friday off, so she speaks to Suzuki-san, an instructor.

第4課(3) Lesson 4 (3)

すずき らいしゅう きんようび やす
リン: 鈴木さん、来週の金曜日に休みたいです。いいですか。

すずき ゆうきゅう
鈴木: いいですよ。有休ですね。

しんせいしょ か たなか ぶちょう だ
じゃ、この申請書を書いて、田中部長に出してください。

リン: はい、わかりました。

L: Suzuki-san, I would like to take next Friday off. Is that okay?

S: That's fine. That's a paid vacation day. In that case, fill out this application and submit it to the department manager, Tanaka-san.

L: Yes, okay.

第5課

Lesson 5

あんぜん
安全
Safety

第5課(1) Lesson 5 (1)

実習生のリンさんはポケットに手を入れて、工場の中を歩いています。そこに指導員の鈴木さんが来ました。

Lin-san, an intern trainee, is walking inside the factory with her hands in her pockets. Suzuki-san, an instructor, arrives.

第5課(1) Lesson 5 (1)

すずき
鈴木:リンさん、ポケットに手を入れて、歩かないでください。

S: Lin-san, don't walk with your hands in your pockets.

リン:あ、すみません。

L: Oh, I'm sorry.

すずき ころ
鈴木:転んで、けがをしますよ。

S: You'll stumble and get injured.

リン:はい、すみません。これから気をつけます。

L: Okay. I'm sorry. I'll be more careful from now on.

第5課(2) Lesson 5 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、ボール盤を使って作業をします。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are working with a drilling machine.

第5課(2) Lesson 5 (2)

リン: ^{ばん でんげん い}ボール盤の電源を入れます。

L: I'm turning on the drilling machine.

鈴木: ^{すずき}あ! ^{でんげん さわ}リンさん、電源に触るな! ^{て ぬ}手が濡れているよ。

S: Lin-san, don't touch the power supply! Your hand is wet.

リン: どうもすみません。

L: I'm very sorry.

鈴木: ^{すずき て ぬ}手が濡れているとき、^{でんげん さわ}電源に触らないでね。

S: Don't touch the power supply when your hand is wet, okay?

^{かんでん}
感電するから。

You'll get an electric shock.

リン: ^{て ぬ}はい、手が濡れているとき、^{でんげん さわ}電源に触りません。

L: Okay, I won't touch the power supply when my hand is wet.

第5課(3) Lesson 5 (3)

実習生のリンさんはこれからめっきの作業をします。

Lin-san, an intern trainee, is about to do metal plating work.

第5課(3) Lesson 5 (3)

すずき
リン: 鈴木さん、これからめっきをします。

L: Suzuki-san, I'm going to start plating.

すずき
鈴木: わかりました。

S: Okay.

ようざい つか すずき い
リン: めっきの溶剤を使いたいです。鈴木さんに言いますか。

L: I'd like to use solvent for metal plating. Should I report to you, Suzuki-san?

すずき たなか ぶちょう い
鈴木: いいえ、田中部長に言ってください。

S: No, report to the department manager, Tanaka-san.

リン: はい、わかりました。

L: Yes, okay.

第6課

Lesson 6

ふくそう かくにん
服装確認

Checking Clothes

第6課(1) Lesson 6 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんはフライス盤の前にいます。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are in front of a milling machine.

第6課(1) Lesson 6 (1)

リン: 今日^{きょう}はフライス盤^{ばん つか}を使^{つか}いますね。

L: I'll be using a milling machine today.

鈴木^{すずき}: はい。

S: Yes.

リン: 手袋^{てぶくろ}をしますか。

L: Should I wear gloves?

鈴木^{すずき}: いいえ、しな^しないで^なください。機械^{きかい}に巻^まき込^こまれますよ。

S: No, don't. They'll get caught in the machine.

リン: じゃ、手袋^{てぶくろ}をしま^しせんね。防護^{ぼうご}めがね^{めがね}をかけますか。

L: Okay, I won't wear gloves. Should I wear protective glasses?

鈴木^{すずき}: はい、かけ^かてくだ^{くだ}さい。

S: Yes, wear them.

第6課(2) Lesson 6 (2)

実習生のリンさんは作業場に向かっています。そこへ指導員の鈴木さんが来ました。

Lin-san, an intern trainee, is heading to the workplace. Suzuki-san, an instructor, arrives.

第6課(2) Lesson 6 (2)

すずき うわぎ
鈴木:リンさん、上着をズボンに入れてください。

S: Lin-san, tuck your jacket into your trousers.

リン:すみません。今日は暑いからです。

L: I'm sorry. I didn't do it because it's hot today.

すずき あつ
鈴木:暑くてもだめですよ。

S: Just because it's hot doesn't make it okay.

リン:わかりました。すぐ入れます。

L: Okay. I'll tuck it in immediately.

第6課(3) Lesson 6 (3)

指導員の鈴木さんは、実習生のリンさんの作業着の汚れを見つけました。

The instructor, Suzuki-san, sees dirt on the work uniform Lin-san, an intern trainee, is wearing.

第6課(3) Lesson 6 (3)

すずき うわぎ きたな
鈴木:リンさん、上着が汚いですよ。

S: Lin-san, your jacket is dirty.

せんたく
リン:洗濯しました。でも、きれいになりません。

L: I washed it. But it won't get clean. Suzuki-san, how do you clean yours?

すずき せんたく
鈴木さんはどうやって洗濯しますか。

S: I soak it in hot water for about two hours and then put it in the washing machine.

すずき ゆ なか じかん い
鈴木:お湯の中に2時間ぐらい入れてから、

L: Oh, really? I'll do that too.

せんたくき せんたく
洗濯機で洗濯していますよ。

リン:そうですか。わたしもそうします。

第7課

Lesson 7

きんきゅうじたい
緊急事態

Emergencies

第7課(1) Lesson 7 (1)

実習生のリンさんは機械を使って、作業をしています。機械の赤いランプが点灯していますが、気がついていません。

Lin-san, an intern trainee, is working with a machine. A red indicator light on the machine has turned on, but Lin-san hasn't noticed.

第7課(1) Lesson 7 (1)

すずき あぶ ひじょうていし お
鈴木:リンさん、危ない! 非常停止ボタンを押せ!

S: Lin-san, look out! Push the emergency stop button!

リン:あ! はい!

L: Oh! Got it!

すずき だいじょうぶ
鈴木:大丈夫?

S: Are you okay?

リン:はい。

L: Yes.

すずき あか
鈴木:赤いランプがついたら、

S: If the red indicator light turns on, push the emergency stop button immediately.

ひじょう ていし お
すぐ非常停止ボタンを押してください。

L: Okay. I'll pay attention.

リン:わかりました。気をつけます。

第7課(2) Lesson 7 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから作業の説明を受けています。

Lin-san, an intern trainee, is listening to instructions from Suzuki-san, an instructor.

第7課(2) Lesson 7 (2)

すずき きかい けいほうおん き
鈴木: あ、機械の警報音が聞こえますね。

S: Oh, that's the sound of the machine's alarm.

リン: ええ。この音を聞いたとき、どうしたらいいですか。

L: Yes. What should I do when I hear this sound?

すずき きかい と ほうこく
鈴木: すぐ機械を止めてください。それから報告してください。

S: Stop the machine immediately. Then report it.

リン: わかりました。すぐ止めます。それから報告します。

L: Okay. I will stop it immediately. Then report it.

第7課(3) Lesson 7 (3)

実習生のリンさんは、作業台に向かって歩いています。そのとき、ふと機械を見ました。

Lin-san, an intern trainee, is walking toward a workbench. At that time she happened to see the machine.

第7課(3) Lesson 7 (3)

リン: あ！火事^{かじ}です！この機械^{きかい}から火^ひがで^でました！

L: Oh! A fire! This machine has caught fire!

鈴木^{すずき}: 本当^{ほんとう}だ！リンさん、消火器^{しょうかき}！

S: You're right! Lin-san, the fire extinguisher! Sato-kun, push the fire alarm and call 119!

佐藤^{さとう}くん、火災報知機^{かさい ほうちき}をお^おばん^{ばん}でんわ^{でんわ}して！

L: I'll bring the fire extinguisher!

リン: 消火器^{しょうかき}も^もき^きを持って来^きます！

第8課

Lesson 8

せいそう
清掃

Cleaning

第8課(1) Lesson 8 (1)

実習生のリンさんはごみの分別をしています。

Lin-san, an intern trainee, is sorting garbage.

第8課(1) Lesson 8 (1)

すずき
鈴木: あ、リンさん、ちょっと^ま待って。それは鉄^{てつ}ですから、

きんぞく
金属くずのごみ箱^{ばこ}に^い入れてください。

リン: はい、すみません。

すずき
鈴木: ごみは分別^{ぶんべつ}してくださいね。

リン: はい、わかりました。

あ^すのう、ウエスはどこに捨てたらいいですか。

すずき
鈴木: ウエスは燃^もえるごみのごみ箱^{ばこ}に^い入れてください。

S: Hey, Lin-san, wait. That's iron, so put it in the scrap metal bin.

L: Okay. I'm sorry.

S: Be sure to sort the garbage, okay?

L: Yes, okay. Um, where should I throw away waste cloths?

S: Put waste cloths in the burnable waste bin.

第8課(2) Lesson 8 (2)

実習生のリンさんは金属加工の作業が終わりました。作業台が小さな金属片や油で汚れています。

Lin-san, an intern trainee, has finished her metal processing work. The workbench is littered with small metal fragments and oil.

第8課(2) Lesson 8 (2)

すずき さぎょうだい そうじ
鈴木: 作業台を掃除しましょう。

ちい きんぞくへん あぶら よご
小さい金属片や油で汚れていますから。

リン: はい。

すずき ぞうきん つか
鈴木: この雑巾とほうきを使ってください。

リン: はい。.....これでいいですか。

すずき
鈴木: うん、いいよ。

あつ きんぞくへん
リン: 集めた金属片はどうしますか。

すずき きんぞく ばこ す
鈴木: それはあそこの金属くずのごみ箱に捨ててください。

リン: わかりました。

S: Clean up the workbench. It's littered with small metal fragments and oil.

L: Yes.

S: Use this rag and broom.

L: Yes. Is that okay?

S: Yes, go ahead.

L: What should I do with the metal fragments I collected?

S: Throw them away in the scrap metal bin over there.

L: Okay.

第8課(3) Lesson 8 (3)

指導員の鈴木さんが、実習生のリンさんに機械の掃除の仕方を説明しています。

Suzuki-san, an instructor, is explaining to Lin-san, an intern trainee, how to clean a machine.

第8課(3) Lesson 8 (3)

すずき きかい そうじ しかた せつめい
鈴木:これから機械の掃除の仕方を説明します。

S: I'll now be telling you how to clean this machine.

リン: はい。

L: Yes.

すずき き ちょうせいちゅう ひょうじ
鈴木: まずスイッチを切ってください。「調整中」の表示を

S: First, turn off the switch. Start cleaning after placing an "Under Adjustment" sign over the switch.

うえ そうじ はじ
スイッチの上につけてから、掃除を始めます。

L: Yes. Umm, turn off the switch first, right?

リン: はい。えーっと、まずスイッチを切るんですね。

S: Yes. Then put an "Under Adjustment" sign over the switch.

すずき ちょうせいちゅう ひょうじ
鈴木: ええ。それから「調整中」の表示を

L: An "Under Adjustment" sign.

うえ
スイッチの上につけてください。

ちょうせいちゅう ひょうじ
リン: 「調整中」の表示ですね。

第9課

Lesson 9

せいりせいとん
整理整頓

Seiri (Sorting) and Seiton (Setting in Order)

第9課(1) Lesson 9 (1)

実習生のリンさんは作業場で指示された加工の作業をしています。

Lin-san, an intern trainee, is doing processing as instructed at the workplace.

第9課(1) Lesson 9 (1)

すずき かこう お
リン: 鈴木さん、加工は終わりました。

L: Suzuki-san, I've finished processing.

すずき きょう つか どうぐ もど
鈴木: じゃ、今日はここまで。使った道具を戻して。

S: Okay, that's it for today. Put away the tools you used.

リン: あ、すみません。このスパナはどこに^{もど}戻しますか。

L: Oh, excuse me. Where do I return this spanner? I forgot.

わす
忘れてしまいました。

S: To the tool board over there. Next to the materials shelf.

すずき こうぐ か ざいりょう たな よこ
鈴木: あそこの工具掛けだよ。材料の棚の横。

L: Tool board... Oh, over there.

リン: 工具掛け.....ああ、あそこですね。

S: Look at the types and sizes before hanging it up, okay?

すずき しゅるい おお み か
鈴木: 種類や大きさをよく見て、掛けてくださいね。

L: Yes, okay.

リン: はい、わかりました。

第9課(2) Lesson 9 (2)

実習生のリンさんは工具を使って、作業をしています。

Lin-san, an intern trainee, is working with tools.

第9課(2) Lesson 9 (2)

すずき なか
鈴木:リンさん、コンテナの中のレンチがぐちゃぐちゃだよ。

S: Lin-san, the wrenches inside the container are a mess.

リン:すみません。

L: I'm sorry.

すずき つか ひつよう み
鈴木:使いたいとき、必要なレンチがすぐ見つけれないね。

S: You won't be able to find the wrench you want to use right away.

リン:はい。

L: Yes.

すずき じかん おも
鈴木:時間がもったいないよ。どうすればいいと思う?

S: It wastes time. What do you think you should do?

 さぎょう はじ なら
リン:作業を始めるまえに、並べます。

L: I'll arrange them before starting work.

すずき つぎ
鈴木:そうだね。じゃ、次からそうしてね。

S: Okay. So, do that next time, okay?

第9課(3) Lesson 9 (3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台のところにいます。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at a workbench.

第9課(3) Lesson 9 (3)

すずき きょう さぎょうだい まわ せいり せいとん

鈴木:今日は作業台の周りの整理整頓をしましょう。

S: Today, let's sort and set things in order (seiri seiton) around the workbench.

リン:はい。

L: Yes.

すずき い はこ い
鈴木:要るものはこの箱に入れて、

S: Put things we need in this box and things we don't need in that box.

い はこ い
要らないものはその箱に入れてください。

L: Things we need in the red box, things we don't need in the yellow box, right?

い あか はこ い きいろ はこ
リン:要るものは赤い箱、要らないものは黄色い箱ですね。

S: Yes. That's right.

すずき
鈴木:うん、そう。

L: What about things we're not sure about?

リン:よくわからないものはどうしますか。

すずき い
鈴木:これに入れておいて。

S: Put them in here.

しろ はこ
リン:白い箱ですね。わかりました。

L: The white box, right? Okay.

第10課

Lesson 10

どうぐ ざいりょう
道具・材料

Tools and Materials

第10課(1) Lesson 10 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台の前に立っています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are standing in front of a workbench.

第10課(1) Lesson 10 (1)

すずき こうぐ たな と き
鈴木: 工具を棚から取って来た?

S: Did you bring tools from the shelf?

リン: はい、と き 取って来ました。

L: Yes, I brought them.

すずき さぎょう つか じゅんばん なら
鈴木: じゃ、作業で使う順番に並べてください。

S: Then, arrange the tools in the order you'll be working with them.

リン: えーつと.....。

L: Um...

すずき じゅんばん はんたい
鈴木: その順番でいいの? これとこれ、反対だよ。

S: Is that order correct? This and this, they're reversed.

リン: ああ、そうですね。ドライバーを^{さき}先に^{つか}使います。

L: Ah, you're right. The screwdriver is used first.

すずき
鈴木: そうだね。

S: Okay.

第10課(2) Lesson 10 (2)

実習生のリンさんは作業台に工具を運びました。

Lin-san, an intern trainee, has carried tools to the workbench.

第10課(2) Lesson 10 (2)

すずき さぎょう こうぐ はそん
鈴木: 作業をするまえに、工具が破損していないかどうか、

かくにん
確認します。

リン: はい、わかりました。ハンマは大丈夫です。

こわ
ペンチは.....あ、壊れています。

すずき たなか ぶちょう ほうこく
鈴木: じゃ、田中部長に報告して、

ふる あたら こうかん
古いのと新しいのを交換してください。

たなか ぶちょう
リン: 田中部長ですね。わかりました。

S: Check if any tools are damaged before starting work.

L: Yes, okay. The hammer is fine. The cutting pliers... Oh, they're broken.

S: Then, report it to the department manager, Tanaka-san, and exchange the old ones for new ones.

L: The department manager, Tanaka-san, right? Okay.

第10課(3) Lesson 10 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんにネジの締め方を教えてもらっています。

Lin-san, an intern trainee, is being told how to tighten screws by Suzuki-san, an instructor.

第10課(3) Lesson 10 (3)

すずき ひつよう たな
鈴木: 必要なネジはあの棚にあるから、

じぶん と き
自分で取って来てください。

リン: はい。.....1、2、3、足りるかな.....よし。

すずき
鈴木: じゃ、ネジを.....。

すずき こ
リン: あのう、鈴木さん。ネジはあと2個しかありません。

もうすぐなくなります。

すずき ほじゅう おし
鈴木: そう。じゃ、補充しておくよ。教えてくれて、ありがとう。

ねが
リン: いいえ、よろしくお願いします。

S: The necessary screws are on that shelf, so bring them by yourself.

L: Yes. ...one, two, three, I wonder if there are enough. Okay.

S: Then, the screws...

L: Er, Suzuki-san. There are only two screws left. We'll run out soon.

S: Yes? Then, I'll replenish the stock. Thank you for letting me know.

L: No problem. Thanks in advance.

第11課

Lesson 11

きかい そうさ
機械操作(1)

Operating Machinery (1)

第11課(1) Lesson 11 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

Lin-san, an intern trainee, is listening to instructions about the safety equipment of a machine from Suzuki-san, an instructor.

第11課(1) Lesson 11 (1)

すずき あぶ あんぜん はず
鈴木: 危ないですから、安全カバーを外さないでください。

S: It's dangerous, so don't remove the safety cover.

リン: はい、あんぜん はず
安全カバーを外しません。

L: Okay, I won't remove the safety cover.

すずき こんど きかい み
鈴木: 今度はこの機械を見て。

S: Now, look at this machine.

リン: みぎ ひだり
右と左にボタンがありますね。

L: There's a button on both the right and left side.

すずき きかい りょうて お
鈴木: うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

S: Yes. That's right. This machine won't operate unless both hands are pushing the buttons. It's a safeguard.

うご あんぜんそうち
動きません。これが安全装置だよ。

L: Left hand here, right hand here, correct?

リン: ひだりて みぎて
左手はここ、右手はここですね。

S: Yes, it can't be operated with one hand. Or else your hand might get caught.

すずき かたて さぎょう て はさ
鈴木: うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

第11課(2) Lesson 11 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

Lin-san, an intern trainee, is listening to instructions about how to use a machine from Suzuki-san, an instructor.

第11課(2) Lesson 11 (2)

すずき きかい つか かた おぼ
鈴木: この機械の使い方、覚えた?

S: Have you learned how to use this machine?

リン: いいえ、まだ全部覚えていません。

L: No, I haven't learned it entirely.

すずき いちど いっしょ
鈴木: じゃ、もう一度一緒にやろう。

S: Then, let's use it together one more time.

リン: はい。

L: Yes.

すずき でんげん い
鈴木: まず電源を入れて。

S: First, turn the power on.

リン: 電源を入れます。

L: Turning the power on.

すずき そうさばん かくにん
鈴木: 操作盤のランプを確認して。

S: Check the control panel indicator light.

リン: はい、操作盤のランプはつきました。

L: Okay, the control panel indicator light has turned on. Then turn the handle to the right for adjustment.

それからハンドルを右に回して、調節します。

S: Yes, that's right.

すずき
鈴木: そうそう。

第11課(3) Lesson 11 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

Lin-san, an intern trainee, is working with a machine tool. She noticed an abnormality in the machine and is speaking with Suzuki-san, an instructor.

第11課(3) Lesson 11 (3)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: Excuse me, Suzuki-san.

^{すずき}鈴木: どうした?

S: What's wrong?

リン:^{きかい}この機械の^{ちょうし}調子がおかしいです。

L: This machine is behaving strangely.

^{すずき}鈴木: ^{かん}どんな感じ?

S: How?

リン: さっきまでスピードが^{はや}速かったですが、^{いま}今、^{おそ}遅くなりました。

L: It was fast before, but it's slow now.

^{すずき}鈴木: ^{いちど}一度^と止めて。

S: Stop it for a second.

リン: はい、^と止めます。

L: Okay, stopping it.

^{すずき}鈴木: じゃ、ちょっと^{しら}調べてみよう。

S: Well, let's check it out.

第12課

Lesson 12

きかい そうさ
機械操作(2)

Operating Machinery (2)

第12課(1) Lesson 12 (1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなかったので、指導員の鈴木さんに相談します。

Lin-san, an intern trainee, approaches Suzuki-san, an instructor, because she wants to use a machine she has used before.

第12課(1) Lesson 12 (1)

リン: あのう、鈴木さん。

L: Er, Suzuki-san.

鈴木: 何？

S: What?

リン: あの機械を使ってもいいですか。

L: May I use that machine?

鈴木: え？ どうして？

S: What? Why?

リン: あの機械のほうが削りやすいと思います。

L: I think that machine is easier to plane materials with.

鈴木: うーん。でも、あれで細かい作業はできないよ。

S: Hmm. But you can't do detailed work with that.

リン: そうですか。

L: Oh, really?

鈴木: 慣れれば、上手にできるようになるよ。

S: You'll get better as you get used to it.

リン: はい、がんばります。

L: Okay, I'll try.

第12課(2) Lesson 12 (2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

Lin-san, an intern trainee, is operating a machine, but is troubled because she can't do it well.

第12課(2) Lesson 12 (2)

すずき もんだい
鈴木:リンさん、問題はない？

S: Lin-san, is everything all right?

さぎょうてじゅんしょ ばん むずか
リン:そうですね……。作業手順書の3番が難しいです。

L: Well... Item 3 in the operation manual is hard. Whenever I press materials, there's distortion. What should I do?

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

S: Distortion, huh? There could be lots of reasons, like the way the die is attached, or the machine settings.

どうしたらいいですか。

L: Oh, really?

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木:歪みか……。金型の取り付け方とか、

S: Let's check them, one by one.

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

L: Yes. Please go ahead.

リン:そうですか。

すずき かくにん
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン:はい、お願いします。

第12課(3) Lesson 12 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are in the workplace about to start working.

第12課(3) Lesson 12 (3)

すずき さぎょう まえ

鈴木: 作業の前にすることは?

S: What do we do before starting work?

きかい まわ あんぜん そうち かくにん

リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

L: Check around the machine and the safety equipment.

すずき

鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

S: Okay. Okay, get started.

すずき

あんぜんそうち

さどう

リン: はい。.....鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

L: Yes. Suzuki-san, the safety equipment isn't functioning properly. Can you check it, please?

かくにん

確認してもらえますか。

S: I wonder if someone deactivated it.

すずき だれ

むこう

鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

L: Is it better if I don't use it right away?

つか

リン: すぐ使わないほうがいいですか。

S: Yeah, hang on a moment.

すずき

ま

鈴木: うん、ちょっと待ってて。

第13課

Lesson 13

せいぞう さぎょう
製造作業(1)
Manufacturing (1)

第13課(1) Lesson 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace. Lin-san is using the press machine to bend materials.

第13課(1) Lesson 13 (1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

L: Excuse me, Suzuki-san.

すずき
鈴木: はい。

S: Yes.

ま かこう かくど まちが
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

L: While bending the materials, I accidentally made the wrong angle.
I did it wrong on three pieces.

しっぱい
3つ失敗してしまいました。

S: Oh, this is no good. This is a defective product.

すずき けっかんひん
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

L: I'm sorry.

リン: すみません。

S: Do you have the specification document? Where should you look?

すずき しょうしょ み
鈴木: 仕様書ある? どこを見ればいいの?

L: Umm, here. It says "90 degrees."

リン: えーっと、ここです。「90度」です。

S: Okay. Well, be careful from now on, okay?

すずき つぎ き
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

第13課(2) Lesson 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にあります。これから旋盤の作業に入ります。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace.
Work will begin now with the lathe.

第13課(2) Lesson 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

S: I'll explain how to use the lathe. Listen closely.

リン: はい、お願いします。

L: Yes. Please go ahead.

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

S: A lathe is a machine that cuts materials. This will rotate quickly, so don't put any fingers near it.

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

L: "Kaiten-shimasu"? Is that the same as "Kirimasu (to cut)"?

かいてん き おな
リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

S: No, that's wrong. "Kaiten-shimasu" means "Mawarimasu (to turn)."

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

L: Oh, "Mawarimasu (to turn)." Okay.

リン: ああ、「回ります」。わかりました。

第13課(3) Lesson 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace.

第13課(3) Lesson 13 (3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

S: Let me know when you've finished marking those materials.

リン: はい、わかりました。

L: Yes, okay. Suzuki-san, I've finished marking the materials. May I move on to the next task?

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

S: What's next, again?

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

L: Umm, the milling machine. To make holes.

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

S: Okay. Then, attach the drill.

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

L: Yes.

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

第14課

Lesson 14

せいぞう さぎょう
製造作業(2)
Manufacturing (2)

第14課(1) Lesson 14 (1)

実習生のリンさんはバリを取る作業をしています。

Lin-san, an intern trainee, is deburring.

第14課(1) Lesson 14 (1)

^{すずき}
リン: 鈴木さん、すみません。

L: Excuse me, Suzuki-san.

^{すずき} ^{なに}
鈴木: うん、何？

S: Yes, what?

^{ざいりょう} ^と
リン: この材料のバリをやすりで取りました。

L: I deburred these materials with a file. Would you please check the areas I've filed?

^{かくにん}
やすりをかけたところを確認していただけますか。

S: Okay. There's no problem with the size of the hole. It's smooth. You've improved.

^{すずき} ^{あな} ^{おお} ^{もんだい}
鈴木: わかった。穴の大きさは問題ないね。

L: Thank you.

きれいだね。うまくなったね。

S: Well, carry on.

リン: ありがとうございます。

^{すずき}
鈴木: じゃ、つづき、よろしく。

第14課(2) Lesson 14 (2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんから、めっきについて説明を受けています。

Lin-san, an intern trainee, is listening to Suzuki-san, an instructor, explain metal plating.

第14課(2) Lesson 14 (2)

すずき いま かこう せつめい
鈴木: 今からめっき加工について説明します。

S: I'll explain metal plating now.

リン: めっき.....? 初めて聞きました。

L: Metal plating? I've never heard of it. What is it for?

それは何のためにしますか。

S: It's not good for products to rust, don't you think? By plating products, we can prevent rust.

すずき せいひん さ こま
鈴木: 製品が錆びると困るでしょ?

L: Oh, so plating is done to prevent rust.

めっきをすると、錆を防ぐことができるんだよ。

S: Yes, that's right. Well, let's begin.

リン: 錆を防ぐために、めっきをするんですね。

L: Yes.

すずき
鈴木: そうそう。じゃ、はじめよう。

リン: はい。

第14課(3) Lesson 14 (3)

実習生のリンさんは、はんだをつける作業を行っています。

Lin-san, an intern trainee, is soldering.

第14課(3) Lesson 14 (3)

すずき

鈴木: リンさん、どう？

S: Lin-san, how are things going?

すずき い

リン: 鈴木さんが言ったとおりにはんだをつけました。

L: I soldered just like you said, Suzuki-san. But it's not turning out well.

でも、なかなかうまくできません。

S: Let me see.

すずき

鈴木: どれどれ？

L: What should I do here? Would you show me how to do it, one more time?

リン: これですが、どうしたらいいですか。

いちど かた み

もう一度やり方を見せていただけませんか。

S: Okay. I'll give it a try then, so watch closely. I'm going to give you some important points to learn, okay?

すずき

鈴木: わかった。じゃ、やってみるから、よく見てね。

L: Okay, I'll watch closely and learn.

だいじ い おぼ

大事なところも言うから、覚えてね。

み おぼ

リン: はい、よく見て、覚えます。

第15課

Lesson 15

けいそく けいりょう
計測・計量

Measurement and Weighing

第15課(1) Lesson 15 (1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

Lin-san, an intern trainee, is processing materials in the workplace.

第15課(1) Lesson 15 (1)

リン:^{すずき}鈴木さん、^とバリ取りが^お終わりました。

L: Suzuki-san, I've finished deburring.

鈴木:^{すずき}じゃ、ノギスで^{がいけい}外径と^{ないけい}内径を^{そくてい}測定してください。

S: Then, measure the outer diameter and inner diameter with calipers.

リン:^{がいけい}はい、外径は.....15.85ミリ、^{ないけい}内径は.....11.0ミリです。

L: Okay, the outer diameter is...15.85 millimeters, and the inner diameter is...11.0 millimeters.

鈴木:^{すずき}指示書^{しじしょ}の値^{あた}と同じ^{おな}？

S: Same as in the instructions?

リン:^{おな}はい、同じです。

L: Yes, they're the same.

鈴木:^{すずき}深さ^{ふか}は？

S: What about depth?

リン:^{ふか}深さは10.55ミリです。^{しじしょ}指示書の値^{あた}より^{ちい}0.45ミリ小さいです。

L: Depth is 10.55 millimeters. That's 0.45 millimeters less than the value in the instructions.

鈴木:^{すずき}ちょっと誤差^{ごさ}があるね。^{すこ}もう少し^{れんしゅう}練習しよう。

S: There's a minor error. Let's keep practicing.

第15課(2) Lesson 15 (2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

Lin-san, an intern trainee, is processing and measuring materials in the workplace.

第15課(2) Lesson 15 (2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ
鈴木: 測定器の使い方はもう大丈夫だね。

リン: はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

すずき そくてい
鈴木: うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

ときどきでいいよ。

リン: 測定するのはときどき.....。

「ときどき」はなんかい
何回ですか。

すずき こ つく かい そくてい
鈴木: そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

リン: はい、10個作ったら、1回測定します。

S: You seem to understand how to use the measuring instruments now.

L: Yes, the height and thickness are the same as in the instructions.

S: Yes, that's good. You only have to measure with the micrometer once in a while.

L: Measure once in a while... How many times is "once in a while"?

S: Let me see. Measure once for every ten you make.

L: Okay, I'll measure once for every ten I make.

第15課(3) Lesson 15 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are observing a new workplace.

第15課(3) Lesson 15 (3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ
鈴木:工場の中の温度管理は大切ですよ。

S: Temperature control in a factory is important.

リン:どうしてですか。

L: Why?

すずき おんど か せいひん すんぽう か
鈴木:温度が変わると、製品の寸法も変わります。

S: When temperatures change, product dimensions also change.
Then, variations occur between products.

せいひん
それで、製品にバラつきができるんです。

L: I see.

リン:そうなんですね。

S: The standard for this workplace is 20 degrees. Lin-san, what's the temperature now?

すずき さぎょうば きじゅん ど いま なんと
鈴木:この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度？

L: Umm, it's 21.4 degrees. The temperature is higher than the standard.

リン:えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちょうせつ
鈴木:じゃ、室温を調節しよう。

S: Then, let's adjust the room temperature.

第16課

Lesson 16

しんちよく のうき

進捗・納期

Progress and Deadlines

第16課(1) Lesson 16 (1)

実習生のリンさんは、穴あけの作業をしています。

Lin-san, an intern trainee, is drilling holes.

第16課(1) Lesson 16 (1)

すずき いま じ あな お
鈴木: 今、2時だな。穴あけはもう終わった？

S: It's 2 o'clock. Have you finished drilling holes?

リン: いいえ、まだです。何時までに仕上げますか。

L: No, not yet. When does it need to be finished?

すずき じ
鈴木: 3時までにできる？

S: Can you finish by 3 o'clock?

リン: はい、できます。2時半に終わります。

L: Yes, I can. I'll finish at 2:30.

すずき お おし
鈴木: じゃ、終わったら、教えて。

S: Then, let me know when you finish.

リン: はい、わかりました。

L: Yes, okay.

第16課(2) Lesson 16 (2)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんの穴あけの作業を確認しています。

Suzuki-san, an instructor, is watching Lin-san, an intern trainee, drill holes.

第16課(2) Lesson 16 (2)

すずき あな なんこ
鈴木: 穴あけは何個できた?

S: How many pieces have you drilled?

リン: 90個できました。あと15分ぐらいで終わります。

L: I've drilled 90. I'll finish in about 15 more minutes.

すずき
鈴木: わかった。

S: Okay.

ふんご
【15分後】

[15 minutes later]

すずき あな お つぎ なに
リン: 鈴木さん、穴あけが終わりました。次に何をしますか。

L: Suzuki-san, I've finished drilling holes. What should I do next?

すずき ばん うえ そうじ
鈴木: じゃ、フライス盤の上を掃除して。

S: Then, clean up the milling machine surface.

リン: はい、わかりました。

L: Yes, okay.

第16課(3) Lesson 16 (3)

実習生のリンさんは、今日の作業が遅れています。

Lin-san, an intern trainee, is working behind schedule today.

第16課(3) Lesson 16 (3)

リン：^{すずき}鈴木さん、^{さぎょう}作業が^{きょうじゅう}今日中に^お終わりません。

L: Suzuki-san, I won't be able to finish this task today.

鈴木：^{すずき}あと何個^{なんこ}あるの？

S: How many more do you have to do?

リン：^こあと50個です。^{きかい}機械の^{つか}使い方に^{かた}慣れて^ないません。

L: I have 50 more to do. I'm not used to using this machine. So, the work is slow.

ですから、^{さぎょう}作業が^{おそ}遅いです。

S: I'll do it. Watch.

鈴木：^{すずき}私が^{わたし}やるから、^み見てて。

L: Yes.

リン：はい。

S: It's faster if you do it like this.

鈴木：^{すずき}こうすれば、^{はや}早くできるよ。

L: Okay. Thank you.

リン：わかりました。ありがとうございます。

第17課

Lesson 17

ひんしつ かんり
品質管理

Quality Management

第17課(1) Lesson 17 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと作業場にいます。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are at their workplace.

第17課(1) Lesson 17 (1)

すずき ざいりょう じゅんぴ しようしょ
鈴木:じゃ、材料を準備してください。仕様書はある？

リン:はい、あります。

すずき まちが
鈴木:間違えないようにね。

リン:えーっと、材料は銅で...記号は...これを3つ。

すずき ざいりょう
鈴木さん、材料をそろえました。

すずき ざいりょう
鈴木:材料をそろえたら、どうする？

リン:もう一度仕様書を見て、材料の種類や数を確認します。

きず ゆが
それから、傷や歪みをチェックします。

もんだい
.....問題ありません。

すずき かこう はじ
鈴木:じゃ、加工を始めよう。

S: All right, prepare your materials. Do you have the specification document?

L: Yes, I've got it.

S: Make sure you do it right, okay?

L: Umm, materials are copper and...the symbol is...three of these. Suzuki-san, I've arranged my materials.

S: What do you do after arranging materials?

L: Look at the specification document again and check the types and quantities of materials. Then, check for flaws and distortion. ...All clear.

S: Well then, let's start processing.

第17課(2) Lesson 17 (2)

実習生のリンさんは、製造ライン上で作業をしています。

Lin-san, an intern trainee, is working on the production line.

第17課(2) Lesson 17 (2)

^{すずき}
リン: 鈴木さん、すみません。

L: Excuse me, Suzuki-san.

^{すずき}
鈴木: どうした？

S: What's wrong?

^{ふりょうひん} ^{おも}
リン: これは不良品だと思います。

L: I think this is a defective product. Would you take a look, please?

^み
ちょっと見ていただけませんか。

S: This one, huh? Yeah, you're right. It's a defective product. What about the others?

^{すずき} ^{たし} ^{ふりょうひん} ^{ほか}
鈴木: これか。ああ、確かに不良品だ。他のはどう？

L: I think the ones that have been processed are fine, but would you mind checking?

^{かこう} ^お ^{だいじょうぶ} ^{おも}
リン: 加工が終わったものは大丈夫だと思いますが、

^{かくにん} ^{ねが}
確認をお願いできますか。

S: Sure, I'll take a look.

^{すずき} ^み
鈴木: うん、見てみるね。

第17課(3) Lesson 17 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと製品の検査室に来ました。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, have arrived at the product inspection room.

第17課(3) Lesson 17 (3)

すずき へや せいひん けんさ おこな
鈴木:この部屋では、できあがった製品の検査を行います。

きょう もくし けんさ
今日は目視検査をやってみましょう。

リン:はい、何を見ればいいですか。

すずき とく へんしよく よご き み
鈴木:特に、変色と汚れがないかどうか、気をつけて見てください。

 へんしよく よご ふりようひん み
リン:変色と汚れですね。もし不良品を見つけたら、どうしますか。

すずき ふりようひん はこ い
鈴木:不良品はこの箱に入れてください。

 あか はこ
リン:赤い箱ですね。わかりました。

S: Finished products are inspected in this room. Let's try doing a visual inspection today.

L: Okay, what should I look for?

S: Look closely for discoloration and stains, in particular.

L: Discoloration and stains, right? What do I do if I find defective products?

S: Put defective products in this box.

L: The red box, right? Okay.

第18課

Lesson 18

こんぼう
梱包

Packing

第18課(1) Lesson 18 (1)

実習生のリンさんはこれから梱包の作業をします。

Lin-san, an intern trainee, is about to do packing work.

第18課(1) Lesson 18 (1)

リン: これを^{こんぼう}梱包しますか。

L: Do I pack this?

鈴木: うん、^{ねが}お願い。

S: Yes, please.

リン: どうやって^{こんぼう}梱包しますか。

L: How do I pack it?

鈴木: 検品してから、^こ2個ずつ^{ふくろ い}袋に入れて。

S: Put in two per bag after they've been inspected.

リン: ^こ2個ずつ^{ふくろ い}袋に入れますね。

L: Okay, I'll put in two per bag.

鈴木: うん、その袋を^{ふくろ はこ}箱に^{こ い}30個入れてね。

S: Yes, and put 30 of those bags in a box.

リン: はい、^こ30個ですね。

L: Okay, 30.

第18課(2) Lesson 18 (2)

実習生のリンさんは、箱に入っている製品の数を確認しています。

Lin-san, an intern trainee, is checking the number of products in a box.

第18課(2) Lesson 18 (2)

すずき せいひん ふそく
リン: 鈴木さん、製品が不足しています。

L: Suzuki-san, we're short on products.

すずき なんこ ふそく
鈴木: 何個不足しているの？

S: How many are we short?

こ
リン: 1個です。

L: We're short one.

すずき ぜんぶ はこ いちど かくにん
鈴木: 全部の箱をもう一度確認して。

S: Check all the boxes again.

はこ こ おお
リン: この箱に1個多くありました。

L: This box had one extra.

すずき ふそく はこ い
鈴木: じゃ、それを不足していた箱に入れて。

S: Then, put that in the box missing a product.

いま い はこ と
リン: 今、入れました。じゃ、箱を閉じます。

L: I put it in just now. Then, I'll close the boxes.

第18課(3) Lesson 18 (3)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんに重い箱を運ぶことを指示しました。

Suzuki-san, an instructor, tells Lin-san, an intern trainee, to carry a heavy box.

第18課(3) Lesson 18 (3)

すずき はこ はこ おも
鈴木:この箱を運んで。ちょっと重いよ。

リン:はい、わかりました。

すずき おも はこ も
鈴木さんはどうやって重い箱を持ちますか。

せんしゅう おも はこ も こし いた
先週重い箱を持って、腰が痛くなりました。

すずき はこ も た
鈴木:まず、しゃがんで。それから、箱を持ってゆっくり立って。

リン:こうですか。あ、この持ち方は楽ですね。

すずき こし ま
鈴木:うん、腰を曲げないほうがいいよ。

リン:わかりました。

S: Carry this box. It's a little heavy.

L: Yes, okay. Suzuki-san, how do you pick up a heavy box? Last week, I hurt my back picking one up.

S: First, squat down. Then, slowly stand up while holding the box.

L: Like this? Oh! This way is much easier.

S: Yes. It's better if you don't bend at the waist.

L: Okay.